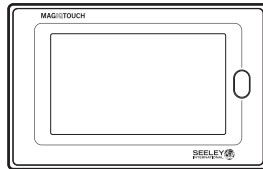
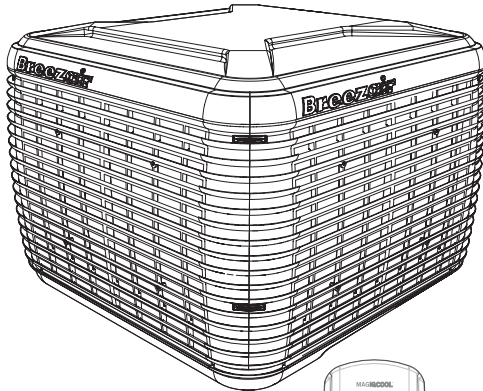


# MANUAL DEL USUARIO

Sistemas de refrigeración por  
evaporación EXQ/EXS/EXVQ



(Español)

Traducción de las instrucciones  
originales en idioma inglés

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

## LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA SU CONSULTA POSTERIOR

Debe haber medios para todas las desconexiones de polos incorporados en el cableado fijo de acuerdo con las reglas de cableado. Si el cable de suministro está dañado, deberá sustituirlo el fabricante, un agente de servicio o una persona con una cualificación similar para evitar peligros.

### Se requieren las siguientes especificaciones relativas al suministro de agua del sistema de refrigeración:

#### Presión de agua mínima:

100 kPA (15 psi)

#### Presión de agua máxima:

800 kPA (115 psi)

Se deben utilizar los juegos de mangueras nuevas suministradas con el aparato; los juegos de mangueras viejas no se deben reutilizar.

### ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O LESIONES PERSONALES, SIGA ESTAS INDICACIONES:

- a) Las tareas de instalación y cableado eléctrico deben realizarlas personas debidamente cualificadas y conforme a los estándares y códigos correspondientes, incluida la construcción resistente al fuego.
- b) Al cortar o perforar paredes o techos, procure no dañar el cableado eléctrico o cualquier otro elemento de servicios públicos oculto.
- c) Los ventiladores canalizados deben contar con ventilación al exterior en todo momento
- d) No utilice este ventilador con dispositivos de control de velocidad de estado sólido.

## RESPONSABILIDADES DE EMPLEADORES Y TRABAJADORES

La instalación y el mantenimiento de sistemas de refrigeración por evaporación en alturas pueden provocar problemas de salud y seguridad laboral a las personas implicadas. Se aconseja que los instaladores estén familiarizados con la legislación estatal y federal correspondiente, como pueden ser leyes, regulaciones, códigos de prácticas aprobados y normativas locales; que proporcionan una guía práctica sobre estos problemas de salud y seguridad. El cumplimiento de estas regulaciones requiere prácticas de trabajo, equipos y formación y cualificaciones de los trabajadores adecuados.

Seeley International proporciona la siguiente información como guía para contratistas y trabajadores con el fin de ayudar a minimizar los riesgos de trabajar en alturas.

### CONTRATISTAS DE MANTENIMIENTO E INSTALADORES: EVALUACIÓN DE RIESGOS

La legislación exige una evaluación de riesgos de todas las tareas peligrosas. La evaluación de riesgos es una tarea fundamental que se debe realizar antes de iniciar el trabajo para identificar y eliminar el riesgo de caídas o minimizar estos riesgos implementando medidas de control. No tiene por qué ser un proceso complicado; simplemente, consiste en analizar el trabajo que se debe realizar y considerar las medidas necesarias para que la persona que lo realice no se haga daño.

Se debe considerar lo siguiente:

- ¿Qué posibilidades existen de que se produzca un incidente?
- ¿Cuáles serían las posibles consecuencias?
- ¿Qué se puede hacer para reducir, o mejor aún, eliminar por completo el riesgo?

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

## ALGUNAS CUESTIONES QUE SE DEBEN TENER EN CUENTA

- ¿Cuál es la mejor forma y la más segura de tener acceso al techo y a las zonas de trabajo?
- Si un trabajador está solo, ¿quién sabe que se encuentra allí? Y si se encuentra en dificultades, ¿cómo puede buscar ayuda? (Llamar a alguien que se encuentre en el suelo, teléfono móvil etc.).
- ¿En qué condiciones se encuentra el techo? ¿Se tienen que verificar las armaduras, la parte inferior o la superficie?
- ¿El trabajador lleva el calzado adecuado? (Se aconseja suela plana tipo de corredor).
- ¿Se ha comprobado que el valor nominal de todos los cables de alimentación/extensión sea correcto y seguro?
- ¿Se encuentran en buen estado todas las escaleras, las herramientas y los equipos adecuados?
- Si se deben usar escaleras, ¿hay una base firme y estable donde apoyarlas? ¿Se pueden atar o sujetar de alguna forma en la parte superior? ¿La parte superior de la escalera está libre de cables de alimentación eléctrica?
- ¿Hay algún anclaje en el techo para sujetar un arnés y un cordón? En caso afirmativo, se deben dar instrucciones para el uso de un arnés aprobado o lo deben usar únicamente personas con la formación adecuada.
- ¿Están todas las herramientas y los materiales que se van a utilizar preparados para evitar que se resbalen y caigan sobre personas en el suelo? ¿Se protegió la zona que se encuentra debajo del área de trabajo para evitar el paso de personas?
- ¿El horario de trabajo tiene en cuenta las condiciones climáticas, de forma que el trabajo se pueda suspender

en caso de fuertes vientos, tormentas eléctricas, relámpagos u otras condiciones que tornen las superficies húmedas y resbaladizas?

- ¿Se implementa un sistema de comprobación de seguridad constante de los arneses, las cuerdas, las escaleras, los equipos de acceso/elevación y en los techos en donde los haya y en los puntos de anclaje, antes de iniciar el trabajo?
- ¿Hay algún sistema que evite que los trabajadores desempeñen sus tareas en techos si no se encuentran bien o si están bajo la influencia de drogas o alcohol?
- ¿Se debe tener en cuenta alguna condición especial, por ejemplo, que el techo tenga una inclinación excesiva, una superficie limitada, sea frágil o haya líneas de alimentación eléctrica?

## OTROS REQUISITOS IMPORTANTES

- En ningún caso ejerza fuerza para hacer que las piezas encajen; todas las piezas se diseñaron para acoplarse unas a otras fácilmente y sin necesidad de aplicar fuerza.
- No perfore el depósito del sistema de refrigeración bajo ningún concepto.
- Inspeccione la ubicación propuesta para el sistema de refrigeración para asegurarse de que sea estructuralmente capaz de soportar su peso y, en caso necesario, disponga una estructura de soporte de carga alternativa que sea adecuada.

Procure que la instalación cumpla con todas las normativas locales y nacionales relativas a los requisitos de construcción en materia de electricidad, plomería e incendios forestales.

# CONTENIDO

<b>CÓMO USAR EL SISTEMA DE REFRIGERACIÓN</b>	<b>1</b>
<b>FUNCIONAMIENTO DEL CONTROLADOR MAGIQTOUCH</b>	
About Appliance (Acerca del aparato)	1
Min/Max Set Temperature (Temperatura mín./máx. establecida)	1
Night Quiet Mode (Modo nocturno silencioso)	1
Manual Drain (Drenaje manual)	1
Pad Flush (Purga de paneles)	1
Drain And Dry (Drenar y secar)	1
Autoclean (Limpieza automática)	1
Sensor externo	1
<b>CONFIGURACIÓN DEL CONTROLADOR MAGIQCOOL</b>	
Modo manual	2
Modo automático	2
<b>FUNCIONAMIENTO DEL CONTROLADOR MAGIQCOOL</b>	
Encendido del sistema de refrigeración	2
Preparación para la puesta en marcha	2
Modo manual	2
Modo automático	3
Inicio o detención retardados	3
Programación en modo manual	3
Programación en modo automático	4
Modo de servicio	4
Modo de drenaje (sistema de refrigeración apagado)	5
<b>GESTIÓN DEL AGUA</b>	
WATERMISER®	5
Válvula De Drenaje	6
Sistema De Purga	6
<b>CORTES DEL SUMINISTRO ELÉCTRICO</b>	<b>6</b>
<b>MANTENIMIENTO</b>	
Normativa Sanitaria	7
Acceso Para Servicio Y Mantenimiento	7
<b>PROGRAMA DE MANTENIMIENTO RESIDENCIAL</b>	
Requisitos Para Todos Los Sistemas De Enfriamiento (Cada 2 Años)	8
Requisitos Adicionales Para Sistemas De Enfriamiento Con Sistema De Purga	9
Registro De Servicio Residencial	10
<b>PROGRAMA DE MANTENIMIENTO COMERCIAL / INDUSTRIAL</b>	
Requisitos Para Todos Los Enfriamientos (Cada 3 Meses O Dos Veces Al Año)	11
Programa De Mantenimiento Comercial / Industrial	12
Requisitos Adicionales Para Horas De Operación Altas (Cada Año)	12
Registro De Servicio Comercial	13
<b>SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</b>	<b>14</b>

## Lo felicitamos por la compra de un sistema de refrigeración por evaporación de Seeley

En Seeley International fabricamos los sistemas de refrigeración por evaporación Breezair® con materiales de primera calidad. Además, diseñamos nuestros productos para garantizar muchos años de refrigeración económica y sin problemas.

### CÓMO USAR EL SISTEMA DE REFRIGERACIÓN

Para proporcionar una ventilación y una refrigeración eficientes, el edificio debe tener suficientes aberturas de salida de aire al exterior. Para facilitar la circulación del aire, abra las puertas y ventanas que estén más alejadas del respiradero de salida de cada habitación. En estas habitaciones, incluya una abertura de escape que sea, aproximadamente, el doble de grande que el respiradero que haya en ellas.

Si el diseño del edificio impide una salida de aire adecuada, puede ser recomendable la instalación de medios de extracción mecánicos, como un ventilador de escape.

Los sistemas de refrigeración por evaporación cuentan con tres modos de funcionamiento principales para proporcionar una refrigeración cómoda.

- El sistema de refrigeración se puede configurar con una velocidad de ventilador constante, con independencia de la temperatura que haya en cada momento.
- También se puede definir una temperatura deseada en el sistema de refrigeración. En este caso, la velocidad del ventilador cambiará para acercarse lo más posible a ese valor deseado. (**¡Nota!** Las condiciones de humedad ambiental pueden limitar las temperaturas que puede alcanzar el sistema).
- El sistema de refrigeración se puede configurar para que funcione solo con ventilador y proporcione únicamente circulación de aire.

### FUNCIONAMIENTO DEL CONTROLADOR MAGIQTOUCH



ILL1582-A

Consulte el manual del usuario suministrado con el controlador para conocer las instrucciones de funcionamiento.

Su controlador MagIQtouch incluye un menú de configuración que le ofrece información sobre el sistema de refrigeración por evaporación y con el que puede acceder a funciones adicionales, tales como:

#### About Appliance (Acerca del aparato)

Consulte información sobre los aparatos instalados en su sistema.

#### Min/Max Set Temperature (Temperatura mín./máx. establecida)

Puede cambiar las temperaturas mínima y máxima que aparecen en el control deslizante, en función del intervalo de temperaturas con el que desee que funcione el sistema.

#### Night Quiet Mode (Modo nocturno silencioso)

Limite la velocidad del ventilador durante la noche para que funcione de forma más silenciosa.

#### Manual Drain (Drenaje manual)

Esta opción apaga el sistema de refrigeración y drena el depósito.

#### Pad Flush (Purga de paneles)

Esta función apaga el sistema de refrigeración y hace funcionar las bombas durante un tiempo determinado. Utilícela para purgar los paneles del sistema de refrigeración.

#### Drain And Dry (Drenar y secar)

Con esta opción puede elegir una hora al día para que el sistema de refrigeración drene el depósito y ponga en marcha el ventilador durante 1 hora.

#### Autoclean (Limpieza automática)

Seleccione el intervalo de limpieza preferido (cada 50, 100 o 200 horas). A las 08:00 a. m., tras alcanzar las horas de funcionamiento seleccionadas, el sistema de refrigeración drenará el depósito, se llenará con agua limpia y hará funcionar la bomba durante 5 minutos. Cuando termine, drenará el depósito y volverá al modo de funcionamiento anterior.

#### Sensor externo

Los modelos EXS cuentan con un sensor de aire externo. Cuando se enciende, muestra una lectura de la temperatura ambiente externa en directo en el controlador de pared. Se puede programar un punto de ajuste de temperatura externa deseado para apagar la bomba y, así, conservar el uso de agua y reducir la humedad mientras el enfriador se encuentra en funcionamiento. Además, cuando las condiciones climáticas están cerca de la congelación, se puede programar un punto de ajuste de temperatura externa para drenar el depósito de forma automática y evitar que las condiciones de congelación dañen el tanque.

**¡Nota!** Algunos ajustes están bloqueados y reservados para instaladores y técnicos de mantenimiento.

## CONFIGURACIÓN DEL CONTROLADOR MAGIQCOOL

Los controladores de pared MagIQcool pueden funcionar en modo manual o automático.

### Modo manual

Con el modo manual podrá cambiar los ajustes de funcionamiento del sistema de refrigeración, por ejemplo, modificar la velocidad del ventilador, el control de la bomba y el control del drenaje manual.

### Modo automático

El modo automático permite al control termostático definir temperaturas deseadas/ajustes operativos. Tiene la capacidad de programar horas de encendido/apagado retardado, para que el sistema de refrigeración se pueda encender o apagar automáticamente tras un número de horas determinado.

En todo momento, el controlador MagIQcool supervisará la presencia de fallos en el sistema de refrigeración y los notificará en la pantalla del controlador para su referencia.



## FUNCIONAMIENTO DEL CONTROLADOR MAGIQCOOL



ILL2121-A

### Encendido del sistema de refrigeración

El control de pared se puede encender y apagar pulsando el botón . El control de pared recordará la configuración anterior establecida la última vez que se utilizó el sistema de refrigeración.

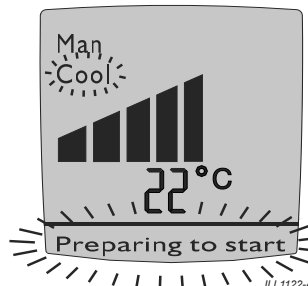
### Preparación para la puesta en marcha

Siempre que seleccione el modo AUTO (Automático) o COOL (Refrigeración) en modo MANUAL, el sistema de refrigeración tardará unos minutos en ponerse en marcha mientras se llena de agua y se saturan los paneles de refrigeración. El tiempo será inferior si el depósito está lleno o el sistema de refrigeración se apagó recientemente.

Durante este tiempo, el mensaje "Preparing to Start" (Preparación para la puesta en marcha) parpadeará en la pantalla.

### Modo manual

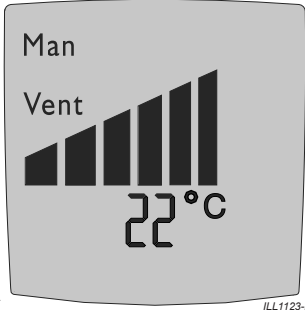
Con el control de pared encendido, pulse el botón hasta que se muestre MAN (Manual) en la pantalla.





ILL1122-A

## FUNCIONAMIENTO DEL CONTROLADOR MAGIQCOOL

Luego, puede pulsar el botón **COOL** para alternar entre COOL (Refrigeración) y VENT (Ventilación) (modo en el que se suministra aire fresco, pero sin refrigeración).

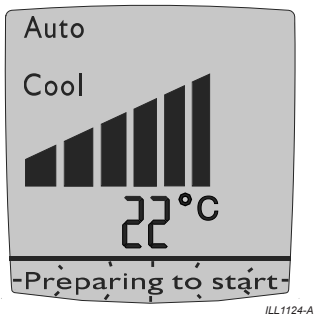




Una vez seleccionado COOL (Refrigeración) o VENT (Ventilación), el control de pared mantendrá una velocidad constante del ventilador. Esto se indica mediante el gráfico de barras que se muestra en la pantalla.

Para aumentar o disminuir la velocidad del ventilador, pulse los botones  o .

### Modo automático

Para seleccionar el modo automático, pulse el botón **AUTO** hasta que se muestre AUTO (Automático) en la pantalla.





En el modo AUTO (Automático), el sistema de refrigeración recordará la última configuración utilizada. Pulse el botón  si necesita más aire frío o el botón  si necesita lo contrario. Sin embargo, no modifique la configuración hasta que se establezca la temperatura de la habitación.

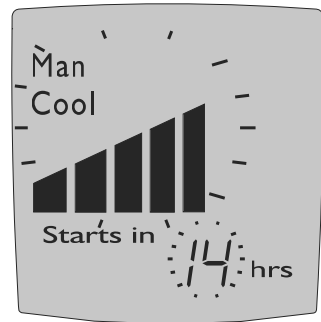
### Inicio o detención retardados

Se puede programar el sistema de refrigeración para que se inicie o se detenga a una hora específica.

La hora de inicio retardado solamente se puede programar cuando el sistema de refrigeración está apagado. Para programar el inicio del sistema de refrigeración al cabo de un cierto número de horas, utilice la siguiente secuencia:

### Programación en modo manual

- (1)..... Pulse el botón **TIMER**.
- (2)..... Pulse el botón **AUTO** hasta que se muestre MAN (Manual) en la pantalla..
- (3)..... Pulse los botones  o  hasta que las barras del centro de la pantalla muestren la velocidad deseada del ventilador.






- (4)..... Pulse el botón **COOL** para establecer la opción COOL (Refrigeración) o VENT (Ventilación).
- (5)..... Pulse el botón **TIMER** y el valor de horas que aparece en "Starts in" (Inicio en) comenzará a parpadear.



Pulse los botones  y  para seleccionar el valor deseado.

- (6)..... Pulse **TIMER** de nuevo.

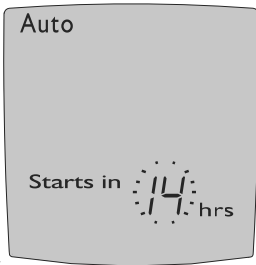
# FUNCIONAMIENTO DEL CONTROLADOR MAGIQCOOL

## Programación en modo automático

- (1)..... Pulse el botón .
- (2)..... Pulse el botón  hasta que se muestre AUTO (Automático).
- (3)..... Pulse el botón  y el valor de horas que aparece en **"Starts in"** (Inicio en) comenzará a parpadear.


Seleccione la hora con los botones  o .



- (4)..... Pulse  de nuevo.



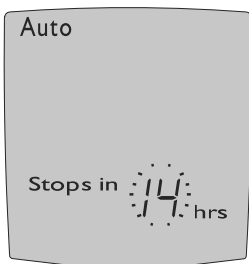
ILL1117-B

La hora de detención retardada solamente se puede programar cuando el sistema de refrigeración está encendido. Es la solución idónea si se va a dormir pero quiere dejar el sistema de refrigeración encendido un tiempo. Para programar la hora retardada en la que desea que el sistema de refrigeración se detenga, utilice la siguiente secuencia:

- (1).....Pulse el botón  y el valor de horas que aparece en **"Stops in"** (Detención en) comenzará a parpadear.

Seleccione la hora a la que desea que se apague el sistema con los botones  y .

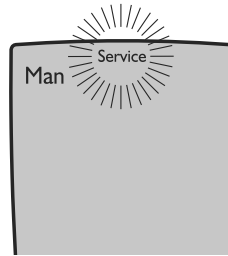
- (2).....Pulse  de nuevo.



ILL1119-B

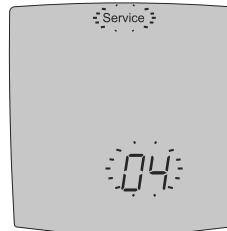
## Modo de servicio

Cuando el control de pared detecta un fallo, la palabra **"Service"** (Servicio) parpadea en la pantalla.




ILL1120-B

Si se muestra **"Service"** (Servicio) en la pantalla, puede que deba llamar al número de atención al cliente que se indica al final de este manual. No obstante, antes de hacerlo apague el control de pared. Verá que un número parpadea en la parte inferior de la pantalla. Este número indica el motivo por el que se requiere servicio.



ILL1121-B

Anote este número y, a continuación, presione el botón  para volver a encender el sistema de refrigeración. Si, tras un breve periodo, la palabra **"Service"** (Servicio) se vuelve a mostrar en la pantalla, apague el control de pared y compruebe si el número que parpadea es el mismo. Si es así, compruebe los siguientes problemas posibles.

No obstante, recomendamos que cualquier comprobación la lleve a cabo un distribuidor o agente de servicio autorizado.



## FUNCIONAMIENTO DEL CONTROLADOR MAGIQCOOL

Si se muestra el número "02":



- (1).....Compruebe que el grifo de suministro de agua al sistema de refrigeración esté abierto.
- (2).....Compruebe que la empresa local de suministro de agua no haya cortado temporalmente el agua en su zona.

Si se muestra el número "04":

- (1).....Si el sistema de refrigeración cuenta con una válvula de drenaje, compruebe que el drenaje no esté bloqueado.

Si esto no resuelve el problema, comuníquese con su distribuidor o llame al número de atención al cliente que se indica al final de este manual. Deberá indicar el número que parpadeaba que anotó anteriormente.

### Modo de drenaje (sistema de refrigeración apagado)

Al pulsar los botones  y  a la vez durante 2 segundos, se abrirá la válvula de drenaje y se vaciará el agua del depósito. El control de pared mostrará "dr" en la pantalla. Al drenar el agua, el depósito quedará limpio y se secará hasta su próximo uso.

## GESTIÓN DEL AGUA

Su sistema de refrigeración por evaporación estará equipado con un sistema WaterMiser® o con un sistema de purga continua. Consulte a su distribuidor para determinar qué sistema tiene instalado.

### WATERMISER®

Los sistemas de refrigeración por evaporación Breezair® incorporan el sistema WaterMiser®, que supervisa automáticamente la calidad del agua del sistema de refrigeración.

El sistema WaterMiser® drena el agua presente en el sistema de refrigeración para permitir su sustitución por agua limpia, únicamente en caso necesario. En consecuencia, puede que observe que, en ocasiones, sale agua del sistema de refrigeración. La frecuencia con la que el sistema WaterMiser® lleva a cabo esta operación dependerá de la calidad del suministro de agua y de la velocidad de evaporación. En zonas con agua de escasa calidad, el sistema WaterMiser® operará con mayor frecuencia para mantener una calidad óptima del agua dentro del sistema. Esto optimiza la refrigeración y prolonga la vida útil de los paneles de refrigeración.

El sistema WaterMiser® le permitirá determinar ajustes de salinidad alta o baja. Utilice un ajuste de salinidad baja solo en casos concretos. Le recomendamos hablar con su distribuidor antes de modificar este ajuste.

El ajuste de salinidad alta está diseñado para que el sistema de refrigeración funcione con un nivel de salinidad muy seguro para mantener una vida útil normal. También garantiza un consumo mínimo de agua.

**¡Nota!** Se puede utilizar agua de salida de salinidad alta en jardines con tolerancia al agua salina, pero no conviene utilizarla con hierba o plantas sensibles a la sal.

La configuración de fábrica del sistema WaterMiser® es HI (Alta). En las zonas donde el sistema funcione con agua subterránea, el sistema WaterMiser® se debe desactivar. De esta forma, se desactivará el circuito de medición de la salinidad y, simplemente, se drenará agua del depósito cada 65 minutos de funcionamiento.

# GESTIÓN DEL AGUA

## VÁLVULA DE DRENAJE

Si su sistema de refrigeración se instaló con una válvula de drenaje, incluirá las sondas de salinidad WaterMiser®. Cuando el nivel de salinidad del agua del depósito alcance un nivel preestablecido, el sistema WaterMiser® abrirá la válvula de drenaje y dejará salir agua salina. A continuación, se añadirá agua limpia que diluirá los minerales o las sales que se pudieran haber acumulado. El sistema WaterMiser® seguirá supervisando y drenando agua, según sea necesario.

Como alternativa, el sistema de refrigeración se puede configurar para que drene agua salina cuando la bomba haya estado en funcionamiento por un tiempo determinado. Para definir este ajuste, cambie el selector del método de control de salinidad mediante las pantallas de configuración del sistema de refrigeración.

**¡Nota!** Si el depósito del sistema de refrigeración está vacío y el sistema se enciende de nuevo, se retrasará el funcionamiento del ventilador mientras se llena el depósito y se saturan los paneles.

## SISTEMA DE PURGA

Si el sistema de purga está instalado, drenará de forma constante pequeñas cantidades de agua durante el funcionamiento del sistema de refrigeración, lo que permitirá añadir agua dulce que diluirá las sales y los minerales que hayan podido acumularse.

La velocidad de purga de su sistema de refrigeración dependerá de las condiciones de funcionamiento locales y la definirá el instalador.

## CORTES DEL SUMINISTRO ELÉCTRICO

Tras un corte del suministro eléctrico, el controlador MagIQtouch le indicará que introduzca la fecha y la hora.

Si la opción AUTO RESTART (Reinicio automático) está activada en el menú SETTINGS (Configuración), se producirán las acciones siguientes:

- Si el último modo del sistema de refrigeración era el modo MANUAL, se reiniciará automáticamente después que se hayan confirmado la fecha y la hora.
- Si el último modo del sistema de refrigeración era el modo PROGRAM (Programación), se reiniciará automáticamente, incluso antes de que se definan la fecha y la hora, según la última hora registrada antes del corte del suministro eléctrico.

## MANTENIMIENTO

Es fundamental realizar el mantenimiento programado para garantizar un funcionamiento adecuado del sistema de enfriamiento durante muchos años. El mantenimiento debe dejarse en manos de un técnico de servicio cualificado y autorizado.

Es recomendable que el mantenimiento programado se lleve a cabo antes del verano. Es importante tener en cuenta que todos los sistemas de enfriamiento por evaporación tienen componentes que pueden requerir una sustitución periódica (por ejemplo, filtros, tubos flexibles, juntas tóricas, etc.).

**¡Nota!** Es importante que en este enfriador solo se utilicen piezas de repuesto nuevas autorizadas por la fábrica de Seeley International. No hacerlo puede resultar en la anulación de la garantía de fábrica, un enfriador inadecuado y un funcionamiento inseguro.

Para conocer los requisitos de servicio detallados, consulte la sección Programa de mantenimiento.

**¡Nota!** No llevar a cabo los servicios del Programa de mantenimiento anulará la cobertura de la garantía.

Si bien la instalación no está cubierta por la garantía (por ejemplo, conductos, penetraciones en el techo, conexiones eléctricas y de agua, etc.), estos elementos deben revisarse ya que pueden afectar el rendimiento (y / o la seguridad) del enfriador.

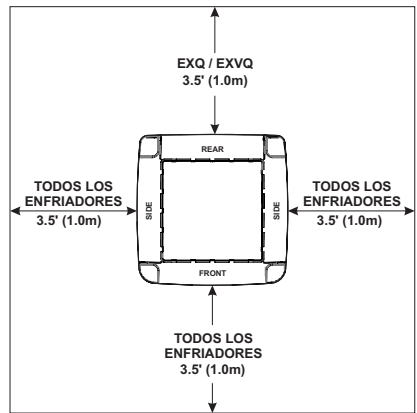
### NORMATIVA SANITARIA

En algunas regiones, la normativa exige que los sistemas de enfriamiento por evaporación se inspeccionen en intervalos determinados.

## ACCESO PARA SERVICIO Y MANTENIMIENTO

**¡ADVERTENCIA!** Como su enfriador está montado en el techo, sugerimos que cualquier mantenimiento o revisión sea realizado por un distribuidor autorizado o agente de servicio de Seeley International.

Trabajar en alturas requiere precauciones de seguridad adicionales. Los espacios requeridos alrededor del sistema de enfriamiento para el mantenimiento y el servicio se muestran a continuación.



ILL2645-A

Los lugares de trabajo específicos pueden incurrir en cargos adicionales para proporcionar un acceso seguro al sistema de enfriamiento con el fin de realizar el servicio y el mantenimiento; pueden ser, entre otros, los lugares:

- con una inclinación del tejado > 35°,
- con acceso limitado al tejado,
- donde el punto de acceso al tejado sea > 13' (4 m) sobre el nivel del suelo,
- donde el sistema de enfriamiento esté ubicado demasiado cerca de un borde descendente,
- que no sean estructuralmente capaces de soportar el peso del sistema de enfriamiento y los técnicos de servicio.

**Se pueden aplicar cargos adicionales de servicio o garantía por el coste de cualquier equipo o trabajo adicional relacionado con proporcionar acceso seguro al sistema de enfriamiento.**

## MANTENIMIENTO

### REQUISITOS PARA TODOS LOS SISTEMAS DE ENFRIAMIENTO (CADA 2 AÑOS)

Programa de mantenimiento El servicio debe realizarse antes de la temporada de verano. Requerimos que los siguientes componentes y el funcionamiento de los mismos, sean revisados cada 2 años para propósitos residenciales.

COMPROBACIONES DE COMPONENTES		AÑO DE SERVICIO						
ARTÍCULO DE SERVICIO	ACCIÓN	1	2	3	4	5	6	7
Marcos de pad	Comprobar							
	Limpio (si es necesario)							
Tanque (depósito)	Comprobar							
	Limpio (si es necesario)							
Almohadillas Chillcel	Comprobar							
	Limpio (si es necesario)							
	Reemplazar (si es necesario)							
Pasadores de almohadilla y arandelas	Comprobar / Adjust							
	Limpio (si es necesario)							
Distribuidores de agua y mangueras	Comprobar / Adjust							
	Limpio (si es necesario)							
Bomba	Filtro Limpio							
	Comprobar funcionamiento							
	Reemplazar (si es necesario)							
Válvula de drenaje (si está instalada)	Limpio							
	Comprobar funcionamiento / Ajustar							
	Reemplazar (si es necesario)							
Embudo de purga (si está instalado)	Limpio							
	Comprobar funcionamiento							
Solenoides	Comprobar funcionamiento							
	Reemplazar (si es necesario)							
Sondas	Limpio							
	Comprobar funcionamiento							
	Reemplazar (si es necesario)							
Válvula de flotación	Comprobar funcionamiento / Ajustar							
	Reemplazar (si es necesario)							
Motor	Comprobar funcionamiento							
	Reemplazar (si es necesario)							
Ventilador	Comprobar / Adjust							
	Reemplazar (si es necesario)							
Caja de electrónica y cables	Comprobar / Adjust							
	Reemplazar (si es necesario)							
Condición general del producto	Verificar el estado y el correcto montaje de todos los componentes. Ajuste / reemplace según sea necesario.							

# MANTENIMIENTO

VERIFICACIONES GENERALES DE INSTALACIÓN	AÑO DE SERVICIO						
ACCIÓN	1	2	3	4	5	6	7
Compruebe las conexiones eléctricas, los interruptores de aislamiento, etc.							
Compruebe el suministro de agua, las válvulas de aislamiento, etc.							
Verifique los conductos, las penetraciones del techo, los marcos de soporte, etc.							
VERIFICACIONES DE FUNCIONAMIENTO GENERAL	AÑO DE SERVICIO						
ACCIÓN	1	2	3	4	5	6	7
Asegúrese de que no haya fugas de agua (internas / externas)							
Compruebe el punto de ajuste del nivel de agua							
Verifique el tiempo de llenado de agua							
Verifique la distribución de agua a través de las almohadillas							
Verifique el funcionamiento del obturador							
Verifique el flujo de aire a través del sistema / salidas (todas las velocidades)							
Verifique el funcionamiento del control de pared (todos los modos)							

NÚM. SERVICIO	FECHA DE SERVICIO	TÉCNICO DE SERVICIO	EMPRESA DE SERVICIO
AÑO 2	.....	.....	.....
AÑO 4	.....	.....	.....
AÑO 6	.....	.....	.....

# MANTENIMIENTO

## REQUISITOS ADICIONALES PARA SISTEMAS DE ENFRIAMIENTO CON SISTEMA DE PURGA (CADA AÑO, ANTES Y DESPUÉS DE LA TEMPORADA):

Los servicios de mantenimiento estacional deben realizarse para sistemas de enfriamiento con un sistema de purga como mínimo antes y después de la temporada de verano:

PRETEMPORADA	AÑO DE SERVICIO						
ACCIÓN	1A	2A	3A	4A	5A	6A	7A
Almohadillas Chillcel - Limpiar o reemplazar (si es necesario)							
Marcos de almohadilla - Limpio							
Válvula de flotador - Compruebe el funcionamiento							
Compruebe si hay fugas de agua							
Encienda el suministro de agua							
FINAL DE TEMPORADA	AÑO DE SERVICIO						
ACCIÓN	1B	2B	3B	4B	5B	6B	7B
Apague el suministro de agua							
Distribuidores de agua - Limpio							
Tanque (depósito) - Drenar y limpiar							
Bomba - Limpio							
Sondas- Limpio							
Embudo de purga y junta tórica: quitar y conservar para la próxima temporada							

NÚM. SERVICIO	FECHA DE SERVICIO TÉCNICO DE SERVICIO	EMPRESA DE SERVICIO
AÑO 1A	.....	.....
AÑO 1B	.....	.....
AÑO 2A	.....	.....
AÑO 2B	.....	.....
AÑO 3A	.....	.....
AÑO 3B	.....	.....
AÑO 4A	.....	.....
AÑO 4B	.....	.....
AÑO 5A	.....	.....
AÑO 5B	.....	.....
AÑO 6A	.....	.....
AÑO 6B	.....	.....
AÑO 7A	.....	.....
AÑO 7B	.....	.....

# MANTENIMIENTO

## PROGRAMA DE MANTENIMIENTO COMERCIAL / INDUSTRIAL

### REQUISITOS PARA TODOS LOS ENFRIAMIENTOS (CADA 3 MESES O DOS VECES AL AÑO)

Programa de mantenimiento El servicio debe realizarse antes y después de la temporada de verano. Requerimos que los siguientes componentes y el funcionamiento de los mismos, sean inspeccionados después de los primeros 3 meses de uso, luego revisados como mínimo dos veces al año para fines comerciales / industriales.

Para instalaciones con muchas horas de funcionamiento (sistemas de enfriamiento que operan más de 800 horas cada 3 meses) o donde las regulaciones regionales lo exigen, se requiere un mantenimiento adicional de estos componentes durante 3 meses durante el período en que se utiliza el sistema de enfriamiento durante todo el año.

**\*Nota adicional:** En áreas con polvo, contaminantes o escombros en el aire, se requiere limpiar el tanque y las almohadillas de enfriamiento cada 3 meses.

COMPROBACIONES DE COMPONENTES		AÑO / TRIMESTRE DE SERVICIO							
		1				2			
ARTÍCULO DE SERVICIO	ACCIÓN	A	B	C	D	A	B	C	D
Marcos de pad	Comprobar								
	Limpio (si es necesario)								
Tanque (depósito)	Comprobar								
	Limpio (si es necesario)								
Almohadillas Chillcel	Comprobar								
	Limpio (si es necesario)								
	Reemplazar (si es necesario)								
Pasadores de almohadilla y arandelas	Comprobar / Ajustar								
	Limpio (si es necesario)								
Distribuidores de agua y mangueras	Comprobar / Ajustar								
	Limpio (si es necesario)								
Bomba	Filtro limpio								
	Comprobar funcionamiento								
	Reemplazar (si es necesario)								
Válvula de drenaje (si está instalada)	Limpio								
	Comprobar funcionamiento / Ajustar								
	Reemplazar (si es necesario)								
Embudo de purga (si está instalado)	Limpio								
	Comprobar funcionamiento								
Solenoides	Comprobar funcionamiento								
	Reemplazar (si es necesario)								
Sondas	Limpio								
	Comprobar funcionamiento								
	Reemplazar (si es necesario)								
Válvula de flotación	Comprobar funcionamiento / Ajustar								
	Reemplazar (si es necesario)								
Motor	Comprobar funcionamiento								
	Reemplazar (si es necesario)								

## MANTENIMIENTO

### PROGRAMA DE MANTENIMIENTO COMERCIAL / INDUSTRIAL

		AÑO / TRIMESTRE DE SERVICIO							
COMPROBACIONES DE COMPONENTES		1				2			
ARTÍCULO DE SERVICIO	ACCIÓN	A	B	C	D	A	B	C	D
Ventilador	Comprobar / Ajustar								
	Reemplazar (si es necesario)								
Tornillo prisionero del ventilador (TBQI/TBSI)	Comprobar / Ajustar								
Caja de electrónica y cables	Comprobar / Ajustar								
	Reemplazar (si es necesario)								
Condición general del producto	Verificar el estado y el correcto montaje de todos los componentes. Ajuste / reemplace según sea necesario.								

VERIFICACIONES GENERALES DE INSTALACIÓN		1				2			
ACCIÓN		A	B	C	D	A	B	C	D
Compruebe las conexiones eléctricas, los interruptores de aislamiento, etc.									
Compruebe el suministro de agua, las válvulas de aislamiento, etc.									
Verifique los conductos, las penetraciones del techo, los marcos de soporte, etc.									
VERIFICACIONES DE FUNCIONAMIENTO GENERAL		1				2			
ACCIÓN		A	B	C	D	A	B	C	D
Asegúrese de que no haya fugas de agua (internas / externas)									
Compruebe el punto de ajuste del nivel de agua									
Verifique el tiempo de llenado de agua									
Verifique la distribución de agua a través de las almohadillas									
Verifique el funcionamiento del obturador									
Verifique el flujo de aire a través del sistema / salidas (todas las velocidades)									
Verifique el funcionamiento del control de pared (todos los modos)									

### REQUISITOS ADICIONALES PARA HORAS DE OPERACIÓN ALTAS (CADA AÑO)

Se requiere el siguiente programa de mantenimiento adicional para enfriamientos que operan más de 3200 horas por año (es decir, equivalente a más de 8 horas por día, continuamente durante todo el año)..

MANTENIMIENTO ADICIONAL POR 12 MESES		AÑO DE SERVICIO	
ARTÍCULO DE SERVICIO	ACCIÓN	1A	2A
Ventilador y tornillo prisionero (TBQ/TBS)	Reemplazar		
Eje de motor	Compruebe el desgaste		
	Reemplazar (si es necesario)		



# MANTENIMIENTO

## PROGRAMA DE MANTENIMIENTO COMERCIAL / INDUSTRIAL

### REGISTRO DE SERVICIO COMERCIAL

Núm. servicio	Fecha de servicio	Técnico de servicio	Empresa de servicio
AÑO 1 (1st)	.....	.....	.....
AÑO 1 (2nd)	.....	.....	.....
AÑO 1 (3rd)	.....	.....	.....
AÑO 1 (4th)	.....	.....	.....
AÑO 1A	.....	.....	.....
AÑO 2 (1st)	.....	.....	.....
AÑO 2 (2nd)	.....	.....	.....
AÑO 2 (3rd)	.....	.....	.....
AÑO 2 (4th)	.....	.....	.....
AÑO 2A	.....	.....	.....

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Síntoma	Causa	Medida
Olor desagradable	Olor procedente de los nuevos paneles.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilice la función "Pad Flush" (Purga de paneles) del menú SETTINGS (Configuración) de su controlador para purgar los paneles.</li> <li>Llene el depósito, deje funcionar la bomba un tiempo breve para lavar los paneles, drene el depósito, llénelo de nuevo y repita el procedimiento varias veces si el olor no desaparece. El olor desaparecerá tras varias horas de funcionamiento.</li> </ul>
Refrigeración inadecuada	Paneles secos.	Compruebe que el suministro de agua esté activado. A continuación, compruebe que fluya agua hasta los paneles.
	Aberturas de salida insuficientes para el aire acondicionado.	Compruebe que haya suficientes aberturas de salida.
	Humedad ambiente excesiva.	En los días de verano en los que la humedad ambiental es alta, el sistema de refrigeración no reducirá la temperatura tanto como en los días más secos.
Encendido y apagado del sistema de refrigeración	Fallo en el sistema de refrigeración.	Comuníquese con el número de atención al cliente o con un distribuidor autorizado de Seeley International.

Si su controlador le indica que se comunique con un agente de servicio, llame a su distribuidor local autorizado de Seeley International o al número de atención al cliente que se indica al final de este manual.

**¡Importante!** En caso de emergencia, recomendamos dejar de utilizar el aparato de inmediato y, si es necesario, aislar la electricidad y el agua.



**Cuando su producto requiera un servicio de reparación,  
indique el número de serie y de modelo de su sistema de refrigeración.**

Pegue aquí el número  
de serie y de modelo

**Garantía (solo para Australia)**

Para registrar su garantía, dirijase a  
[www.seeleyinternational.com/register-warranty](http://www.seeleyinternational.com/register-warranty)



**Servicio**

En Australia, llame al 1-300-650-644  
Fuera de Australia, contacte con su distribuidor local  
[seeleyinternational.com](http://seeleyinternational.com)

**FABRICADO POR: SEELEY INTERNATIONAL PTY LTD**  
112 O'SULLIVAN BEACH RD, LONSDALE SA, 5160. AUSTRALIA

**IMPORTADO POR: SEELEY INTERNATIONAL (EUROPA) LTD**  
UNIT 11 BYRON BUSINESS CENTRE DUKE STREET,  
HUCKNALL NOTTINGHAM, NG15 7HP REINO UNIDO

**SEELEY INTERNATIONAL (AMERICAS) LTD**  
1002 S 56TH AVENUE, SUITE# 101  
PHOENIX, ARIZONA 85043, EE. UU.

**SEELEY INTERNATIONAL (AFRICA) PTY LTD**  
6 WITTON ROAD, FOUNDERSVIEW SOUTH,  
MODDERFONTEIN 1609, GAUTENG (SUDÁFRICA)

Seeley International adoptó como política empresarial la introducción de mejoras continuas a los productos.  
Por lo tanto, las especificaciones pueden modificarse sin previo aviso.  
Póngase en contacto con el distribuidor para confirmar las especificaciones del modelo de su elección.

